



S

SPIRITO

CHOEURS  
SOLISTES  
LYON

BERNARD TÉTU

CHOEUR  
BRITTEN

NICOLE CORTI

septembre  
décembre 2014

# 01

**Nicole Corti**

directrice artistique du Chœur Britten

04 72 98 25 30

**Bernard Tétu**

directeur artistique des Chœurs et Solistes de Lyon

04 72 98 25 30

**Catherine Molmerret**

chef assistant du Chœur d'Oratorio de Lyon

**Mariana Delgadillo, Anass Ismat,  
Quentin Guillard, Catherine Roussot**  
chefs assistants du Jeune Chœur symphonique

**Katia Lerouge**

directrice générale

04 72 98 25 30

**Sun-Wa Desplanques**

responsable administrative et financière

04 72 98 25 33

**Stéphanie Rochedix**

responsable communication

04 72 98 25 38

**Anne-Marie Korsbaek**

déléguée artistique et responsable de la diffusion

04 72 98 25 37

**Élisa Charles**

chargée de production et des actions culturelles

04 72 98 25 34

**Floriane Rigaud**

chargée de production

et assistante communication (mi-temps)

04 72 98 25 30

**Estelle Mariusse**

régisseur général

04 72 98 25 35

**D**e l'addition de nos deux ensembles bien identifiés par leur itinéraire artistique, une première saison éclot avec, dans la corbeille nuptiale, de quoi réjouir les amoureux de la voix et du chœur. Le premier printemps de Spirito sera en septembre.

La tentation attrayante du nouveau nous offre la recreation des *Poèmes Franciscains* de Joseph-Ermend Bonnal, compositeur injustement méconnu, pourtant apprécié de Stravinsky et de Ohana. La saison de Ouïe le jeudi!, l'une des empreintes de notre action commune, débutera avec ce pur chef d'œuvre de musique française dont quelques secrets seront livrés à cette occasion. Après avoir été accueillis une première fois par le festival de la Chaise-Dieu, les *Poèmes* de Francis Jammes réorchestrés résonneront sous les voûtes de la Cathédrale de Notre-Dame de Paris.

Puis, les adeptes de Bernstein qui n'auront encore pu voir et entendre la version revisitée du célèbre *West Side Story* (pour ensemble de percussions et quatre chanteurs) seront heureux de pouvoir le retrouver au Théâtre de la Renaissance. Quelques grands airs d'opéra italien s'inviteront également par les confessions d'un Stendhal se dévoilant avec humour, brio et profondeur dans *Les Péchés d'Italie*.

Comment ne pas rejoindre les manifestations mémorielles de 1914 lorsque tant de nos musiciens se sont engagés avec ferveur et clarté dans la Grande guerre. Le Chœur Britten leur rendra hommage le 11 novembre prochain au Sémaphore d'Irigny. *Le Mur d'Hadrien* nous parlera également du conflit entre les hommes lors d'un véritable voyage sonore à travers les expressions et les âges.

Enfin, le mois de décembre évoquera « le tendre et le festif » à l'occasion de la dernière rencontre annuelle de Ouïe le jeudi! Nos deux chœurs réunis aborderont dans la lumière les Fêtes de Noël. Des Fêtes doublement douces et réjouissantes puisque nous retrouverons aussi les jeunes chanteurs du Jeune Chœur symphonique à l'occasion d'un concert partagé et solidaire, autour d'un programme de musique baroque française et espagnole.

Les musiciens des deux ensembles allient leurs talents et leurs énergies pour vous inviter à converger vers les tout premiers rendez-vous de notre saison nouvelle.

## Calendrier septembre — décembre 2014

*Ouïe le jeudi !*  
Archives municipales de Lyon

*En tournée*

Calendrier

### **Bonnal** *Poèmes franciscains*

▪ **JEUDI 11 SEPTEMBRE - 19H**

Chœur Britten  
Direction et présentation : Nicole Corti

### **Aurier** *Le Mur d'Hadrien*

▪ **JEUDI 16 OCTOBRE - 19H**

Chœurs et Solistes de Lyon  
Résonance contemporaine  
Ensemble 20-21  
Quatuor Béla  
Direction et présentation : Bernard Tétu

### **Berio** *Cries of London*

### **Janequin** *Les cris de Paris*

En écho à l'exposition de Philippe Schuller

▪ **JEUDI 13 NOVEMBRE - 19H**

Chœur Britten  
Direction et présentation : Nicole Corti

### **Noël, le tendre et le festif**

▪ **JEUDI 11 DÉCEMBRE - 19H**

Chœur Britten  
Chœurs et Solistes de Lyon  
Direction et présentation : Nicole Corti et Bernard Tétu

### **Bernstein**

*West Side Story (en concert)*

▪ **SAMEDI 11 OCTOBRE - 20H30**

*Colombes* (92) L'AVANT SEINE

▪ **JEUDI 16 OCTOBRE - 20H**

▪ **VENDREDI 17 OCTOBRE - 20H**

▪ **SAMEDI 18 OCTOBRE - 20H**

▪ **DIMANCHE 19 OCTOBRE - 15H**

*Oullins* (69) THÉÂTRE DE LA RENAISSANCE

Adaptation pour voix et percussions : Gérard Lecointe  
Chœurs et Solistes de Lyon  
Percussions Claviers de Lyon  
Piano : Fabrice Boulanger  
Mise en espace : Jean Lacommerie

### **Bonnal** *Poèmes franciscains*

▪ **MARDI 14 OCTOBRE - 20H30**

*Paris* (75) CATHÉDRALE NOTRE-DAME

Chœur Britten  
Luc Bertin-Hugault, basse  
Maîtrise ND de Paris  
Orchestre de chambre :  
Quatuor Varèse [François Galichet (violin), Jean-Louis Constant (violin), Sylvain Séailles (alto) Thomas Varez (violoncelle)] et Isabelle Lesage (violin), Pascal Robault (violin), Bertrand Causse (alto), Anne Biragnet (violoncelle), Rémi Magnan (contrebasse), Christophe Truant (harpe), Vincent Crappy (orgue), Marieke Hoffmann (célesta)  
Direction : Nicole Corti

## **Aurier** *Le Mur d'Hadrien*

• **VENDREDI 17 OCTOBRE - 20H30**

*Bourg-en-Bresse* (01) THÉÂTRE

Chœurs et Solistes de Lyon  
Résonance contemporaine (direction : Alain Coudard)  
Ensemble 20.21 (direction : Cyrille Colombier)  
Quatuor Béla  
Direction : Bernard Tétu

## **Les musiciens de la Grande Guerre**

• **MARDI 11 NOVEMBRE - 20H30**

*Irigny* (69) LE SÉMAPHORE

*Les Musicales d'Irigny*

Chœur Britten  
Jeune Chœur symphonique  
Chœurs d'enfants de l'École de musique d'Irigny  
et de l'École de musique Ryméa à Lyon  
Piano : David Selig  
Direction : Nicole Corti

## **Péchés d'Italie**

• **MERCREDI 12 NOVEMBRE - 20H**

*Oullins* (69) THÉÂTRE DE LA RENAISSANCE

• **JEUDI 18 DÉCEMBRE - 20H**

*Pont de Claix* (38) AMPHITHÉÂTRE

Chœurs et Solistes de Lyon (Yuree Jang et David Lefort)  
Piano : Agnès Melchior  
Comédien et metteur en scène : Gilles Chabrier  
Assistante mise en scène : Muriel Coadou  
Costumes : Nathalie Ortega  
Création lumières : Emmanuel Sauldubois  
Conception musicale : Gilles Chabrier, Agnès Melchior  
et Bernard Tétu

## **A la Natividad del Señor**

• **DIMANCHE 21 DÉCEMBRE - 16H**

*Lyon* (69) ÉGLISE SAINTE BLANDINE

Jeune Chœur symphonique  
Direction : Mariana Delgado, Catherine Roussot  
et Nicole Corti

# Bonnal

## Poèmes franciscains

En tournée

Lors de son interview dans « Les Traverses du temps », Marylis Raoul-Duval (fille de Joseph-Ermend Bonnal) nous confiait le désappointement de son père ne trouvant aucun éditeur pour ses *Poèmes franciscains*. Il fallut attendre 1936 pour que Paul Paray décide de créer cette œuvre avec l'orchestre Colonne et le baryton Michel Etcheverry. Puis, *Les Poèmes franciscains* furent donnés une ultime fois au Conservatoire de Chambéry sous la direction de François Bonnal (son fils). La version orchestrale étant trop coûteuse, *Les Poèmes* tombèrent dans l'oubli...

En 2009, lors de sa rencontre avec Nicole Corti, Marylis Raoul-Duval souhaita lui confier une nouvelle version de cette œuvre. François Bonnal ne pouvant malheureusement terminer la réduction de la pièce, Bruno Schweyer continua ce travail de réorchestration et la partition fut éditée aux Éditions Le Chant du monde.

Cette version inédite des *Poèmes franciscains* sera reprise à Notre-Dame de Paris le 14 octobre par le Chœur Britten, Luc Bertin-Hugault (basse solo), la maîtrise de Notre-Dame et un ensemble instrumental de musiciens d'excellence, constitué pour l'occasion. En novembre, Nicole Corti dirigera également *Les Poèmes* dans leur version symphonique avec l'Orchestre et les Chœurs de Bayonne.

*Joseph-Ermend Bonnal, disappointed with his fruitless search for an editor for his Poèmes franciscains was finally published in 2009 by le Chant du Monde. A version that will be performed by the Chœur Britten in Notre-Dame de Paris (october 14).*



***En tournée***



# Les musiciens de la Grande Guerre

« **T**rois beaux oiseaux du paradis (mon ami z'il est à la guerre)... Le premier était plus bleu que ciel, le deuxième était couleur de neige, le troisième rouge vermeil...». Maurice Ravel, auteur du texte de ses *Trois chansons*, affiche son engagement en évoquant les couleurs du drapeau national, comme Claude Debussy, en 1916-17, signant ses *Trois sonates* de la mention «Musicien français». Bien d'autres musiciens (André Caplet, Gabriel Fauré, Lucien Durosoir, Paul Hindemith, Arnold Schoenberg, Béla Bartok...), affectés par la Guerre, la vivront en écrivant leur ferveur patriotique, tout en exprimant leur désolation face à l'absurdité du désastre humain.

Le Chœur Britten et le Jeune Chœur symphonique s'associent aux hommages qui jalonnent l'année 2014 avec un concert consacré à la musique française, réunissant des œuvres de Debussy, Ravel, Poulenc et Messiaen. Le concert sera ouvert par une œuvre rarement donnée : *Jeanne D'Arc* d'Ernest Chausson (interprétée par les chœurs de jeunes de l'École de musique d'Irigny et de l'École Ryméa). On y entendra aussi *La Marseillaise* de Berlioz, afin d'honorer la mémoire des hommes entraînés dans les circonstances tragiques de ce qui reste pour tous une Grande Guerre.

*The Chœur Britten and the Jeune Chœur symphonique will give a concert dedicated to French composers particularly affected by the Great War (Ravel, Debussy...).*



# Aurier

## Le Mur d'Hadrien

Le quatuor Béla, les Six Voix Solistes (Résonance Contemporaine) et les Chœurs et Solistes de Lyon se sont associés en 2013 pour créer *Le Mur d'Hadrien*, véritable voyage sonore croisant les écritures et les époques.

Les Madrigaux amoureux de Monteverdi explorent à travers les textes chantés l'expression des passions, donnant ainsi un caractère animé à ces œuvres.

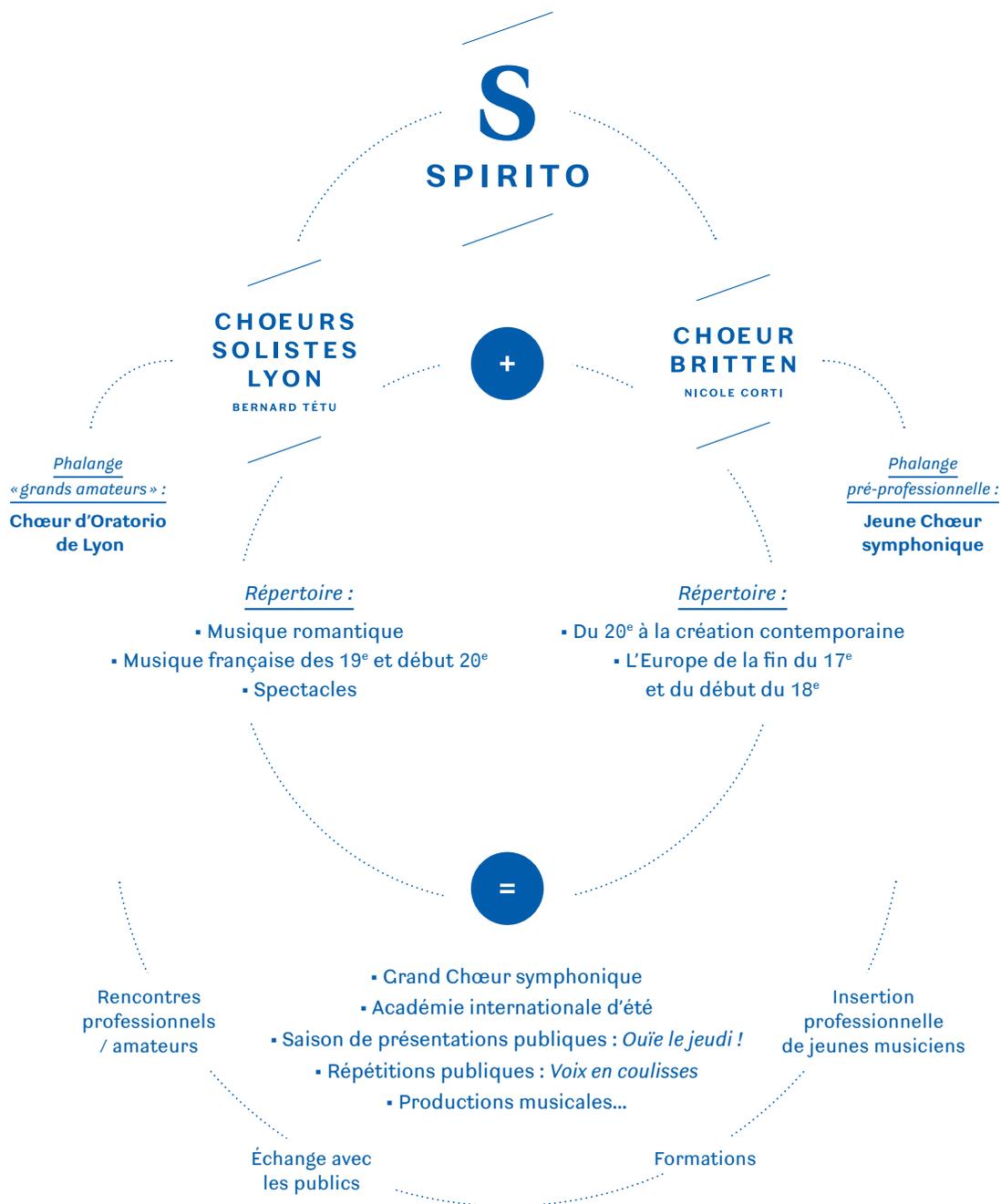
Si Monteverdi est l'inventeur d'une nouvelle manière de penser la musique pendant la Renaissance, Giacinto Scelsi (1905-1988) est un autre précurseur de l'exploration du son. *Ygghur* pour violoncelle seul est centré sur une hauteur unique, travaillée comme une sphère de timbres aux intensités changeantes. Avec ses accords irréguliers et sa diversité de rythmes, la *Passacaille* pour violon de H.I. Franz Biber revêt également un caractère lyrique et expressiviste.

En regard de ces œuvres, *Le Mur d'Hadrien* (création 2013) composé par Frédéric Aurier, puise son inspiration dans le gigantisme d'une fortification construite par l'empereur romain Hadrien à partir de l'an 122 pour protéger l'Angleterre des barbares écossais. Son œuvre rassemblant un quatuor à cordes, six voix de femmes et un chœur invente de nouveaux territoires sonores : qui pouvaient être ceux qui vivaient au-delà du mur, quelle était leur langue, que chantaient-ils ?

*Le Mur d'Hadrien by Frédéric Aurier was inspired by a giant wall built under the reign of Emperor Hadrian to protect England. His work, gathering a string quartet, 6 women's voices and a choir, explores new vocal territories.*







# Spirito

## Un nouvel esprit, une nouvelle voie pour la voix

**S**pirito est la nouvelle organisation née du rapprochement de deux ensembles vocaux indépendants : les Chœurs et Solistes de Lyon et le Chœur Britten. C'est donc avec bonheur que nous annonçons un mariage empreint d'ouverture, de créativité, et d'effervescence.

Mariage d'amour ou de raison ? Peut-être un peu des deux dans un contexte économique troublant... Mais l'amour de la musique vocale, de la voix, du chœur comme vecteurs possibles de transformations humaines profondes, ainsi que le partage de cet art avec les publics ont été les moteurs de cette union.

Depuis plus d'un an, les deux ensembles ont préparé une action pionnière en travaillant sur leur rapprochement, pour la création d'un projet artistique et culturel commun nourri de leurs différences et de leurs similitudes.

Spirito est le jaillissement de ces deux identités complémentaires et repérées : au-delà des apparences rivales, les deux chœurs ajoutent leurs qualités respectives de manière intelligente, cultivent leurs différences pour mieux rayonner en France et à l'étranger. Ils souhaitent, par la musique vocale,

créer une toile régionale dynamique en tissant des liens étroits avec les chanteurs et chefs de chœurs professionnels, et avec les amateurs. Les productions artistiques et les actions culturelles sont développées en concertation, pour dessiner un paysage vocal et choral harmonieux et dynamiser la rencontre avec des publics diversifiés.

Spirito est le vecteur d'un nouveau mouvement, un abri au sein duquel deux ensembles, travaillant chacun sur des répertoires et des formats différents, et développant « un son » particulier peuvent conjuguer et additionner leurs forces en affirmant leurs identités et leurs complémentarités. Le juste équilibre entre l'affermissement des identités des ensembles pour mieux consolider leurs acquis, et l'ouverture à d'autres initiatives constitue aussi l'un des enjeux importants de ce nouveau projet. En effet, ce rapprochement devra permettre de mener une réflexion sur la transmission des savoirs-faire, d'accompagner de jeunes initiatives de qualité, de participer à l'insertion professionnelle de jeunes musiciens.

Spirito constitue un socle, artistique et administratif, de valorisation des projets artistiques séparés et des actions menées communément (symphonique, productions musicales communes, saison de présentations publiques « Ouïe le jeudi », future académie internationale..).

Spirito souhaite insuffler un nouvel esprit, qui, nous l'espérons, pourra représenter une « 3<sup>e</sup> voix » pour nos ensembles et potentiellement d'autres.

*Spirito is the new organization that arose from the development of closer ties between two independent vocal ensembles: The Chœurs et Solistes de Lyon and the Chœur Britten. Spirito is the origin of a new movement, a roof under which two ensembles, each working on their own repertoire and formats and developing a particular « sound », can join and combine their strengths by asserting their identities and complementarities. Spirito want to instil a new spirit, which we hope will be deemed a « third voice » for our ensembles and potentially for others.*

# Le Théâtre de la Renaissance

« Faire du théâtre un lieu de référence dans le domaine du théâtre musical », telle est l'ambition du Théâtre de la Renaissance d'Oullins qui renaît une nouvelle fois avec la nomination d'un nouveau directeur, succédant ainsi à Jean Lacornerie et Roland Auzet.

Depuis sa naissance en 1982, le Théâtre et les Chœurs et Solistes de Lyon ont régulièrement collaboré, notamment en 1997, lors de la création des *Folies d'Offenbach* (aux côtés des Percussions Claviers de Lyon et du metteur en scène Jean Lacornerie). Cette saison encore, les Chœurs donneront plusieurs représentations de leurs spectacles musicaux dans ce haut lieu de la culture « oullinoise, mais pas que ». En effet, le Théâtre occupe une place particulière sur la scène culturelle rhonalgne avec un projet artistique conçu autour de la rencontre du théâtre et de la musique.

*West Side Story* et *Les Péchés d'Italie* feront donc vibrer le plateau de la Renaissance en octobre et novembre prochains. Pour faire partie des *happy few* qui assisteront à ces 5 représentations, nous vous conseillons de réserver rapidement vos places car les spectacles affichent déjà presque complet!

Rencontre avec Gérard Lecointe, fraîchement nommé directeur du Théâtre de la Renaissance...

*« Raising the Theatre to a beacon in musical theatre » this is the ambition of the Théâtre de la Renaissance of Oullins which scene will host West Side Story and Les Péchés d'Italie next october and november. Meeting with Gérard Lecointe the newly appointed head of the theatre.*

## 5 questions à

### Cérad Lecointe

Spirito — Vous venez de prendre officiellement les rênes de La Renaissance, quels sont les axes forts de votre projet ?

**Cérad Lecointe**— Je souhaite sincèrement conforter, voire développer, ce qui se fait depuis longtemps à la Renaissance, à savoir associer théâtre et musique, en donnant une place de plus en plus marquée à la musique sur scène, à la musique en scène et à la musique mise en scène. Je souhaite redonner une place au théâtre et croiser les disciplines. C'est une volonté d'ouverture d'esprit qui correspond à ma personnalité. Je n'ai pas peur de mélanger les genres, les styles, les formes...

Quelle sera la « touche » Lecointe ?

Au-delà d'une programmation mêlant théâtre et musique, répertoire et création, je vais tenter de proposer au public une saison de concerts, en réinventant les formes, en trouvant des alternatives à la forme frontale, tout ceci sans exclure de styles.

En 2 mots, comment s'annonce la saison à venir ?

Bien, formidable et superbe ! Comme je viens de le dire, c'est une saison sous le signe de l'ouverture. La saison sera éclectique avec des formes théâtrales exigeantes



et d'autres plus populaires, des œuvres classiques ou contemporaines. Cette saison s'est dessinée très rapidement, mais elle donne la couleur de ce que je tenterai de faire les prochaines années notamment avec une partie théâtre qui vaudra se distinguer du travail du TNP ou des Célestins.

Vous êtes directeur artistique des Percussions Claviers de Lyon depuis quelques années, comment la complicité avec les Chœurs et Solistes de Lyon a-t-elle débutée ?

Il y a une dimension historique dans cette coopération qui a débuté lors ma rencontre avec Bernard Tétu, il y a plus de 30 ans. Il a été mon professeur de chant choral lorsque j'étais étudiant au CNSMD. Puis, il y a eu une première rencontre musicale avec *Les Folies d'Offenbach*. Bernard avait

entendu mon arrangement pour des chœurs amateurs qu'il avait trouvé excellent. Nous avons donc envisagé de transformer cela en spectacle musical avec Jean Lacornerie. Ensuite, il y a eu la version concert de *West Side Story* et un nouveau projet est également en train de se mettre en place. Je suis certain qu'il y aura d'autres projets à venir avec le nouveau rapprochement de vos deux ensembles.

En 2011, vous avez donc créé une version concert de West Side Story avec les Chœurs et Solistes de Lyon. Pourquoi avoir choisi d'associer un quatuor vocal aux côtés des percussionnistes ?

Qui dit transcription, dit réorchestration. Dans le cas de ce travail, je suis passé d'une version nécessitant plus de soixante interprètes à une réduction pour dix solistes, chanteurs, percussionnistes, pianiste. Mon but était de transformer cette comédie musicale en une forme concertante pour un effectif réduit. En lisant la partition, je me suis aperçu qu'avec un quatuor Soprano-Alto-Ténor-Basse c'était tout à fait possible. Les quatre parties vocales ainsi créées ne correspondaient plus *stricto sensu* aux personnages de la comédie musicale, mais devenaient les voix d'une nouvelle partition.



21, rue d'Algérie - 69001 Lyon  
infos@spirito.co

[www.spirito.co](http://www.spirito.co)

Renseignements : 04 72 98 25 30



Rhône-Alpes



RHÔNE  
LE DÉPARTEMENT



Les Chœurs et Solistes de Lyon et le Chœur Britten sont membres  
de la Fédération des Ensembles Vocaux et Instrumentaux Spécialisés (FEVIS)